

DIDIER COLLOBERT

ANNEE UNIVERSITAIRE 1988 - 1989

OPTION MEDIATHEQUES PUBLIQUES

IMAGE(S) DE CULTURE OU LES CULTURES DE L'IMAGE



DSB
FCD
1989
5

DIRECTEUR DE MEMOIRE : JEAN PIERRE BERNARD - IEP GRENOBLE

PROBLEMATIQUE

Depuis de nombreuses années, notre société est qualifiée de "civilisation de l'image" dans de multiples articles et études sociologiques.

Ce phénomène paraît très présent dans le domaine du livre à travers les couvertures qui "empruntent" de plus en plus fréquemment leur thème à l'univers pictural.

A travers des exemples précis, il s'agira de faire le point sur cette habitude culturelle des professionnels du livre ainsi que de cerner les différentes étapes de cette évolution considérable.

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

1ère Partie : Quelques éléments sociologiques, culturels, artistiques en faveur de la "culture de l'image" depuis 1945.

On ne peut aborder le phénomène de "récupération" assez systématique des détails de peinture à des fins "d'ornementation" des couvertures de livres de fiction, phénomène courant de nos jours, sans observer l'évolution même de la société qui aboutit à cette pratique. Quelques grands points de repères sont donc nécessaires : à savoir le contexte culturel :

a/ Le phénomène de la bande-dessinée, son impact sur notre imaginaire : son nouveau statut,

b/ Le mouvement de démocratisation des oeuvres d'art : l'idée du "Musée imaginaire" de Malraux, le développement actuel des carteries, la mode du poster, la re-dynamisation des musées,

c/ Le phénomène du "livre de poche". Son influence sur l'image des couvertures. L'apparition du métier de graphiste. A partir des années 50, la couverture du livre paraît être le reflet voulu des différentes évolutions de la société : les créateurs se rendent compte de l'importance de ce support, négligé jusqu'alors.

d/ Brève évolution historique des couvertures de livre : Exemples de la collection du Livre de Poche, Folio, Presse Pocket, la Série Noire, 10/18.

2ème Partie

a/ La politique actuelle de deux éditeurs : RIVAGES, ARLEA.

. Description de ces 2 entreprises : nombre de personnes, organisation, tirages...

. Pourquoi le choix systématique d'un extrait de peinture en couverture ?

. La position de RIVAGES, d'ARLEA, leur spécificité respective dans ce domaine.

. Aspects techniques de l'élaboration d'une couverture : différentes étapes.

b/ Deux exemples d'utilisation d'oeuvres picturales : Edward HOPPER, Edward MUNCH. Ces deux peintres ont été très utilisés par l'édition ces dernières années :

. Pourquoi une telle vogue de leurs oeuvres ?

. Qu'est-ce-que cela révèle sur notre propre univers des années 1980-90 ?

. La corrélation entre les grands événements culturels et les couvertures de livres. Exemples :

- L'utilisation de KLIMT en parallèle avec l'exposition sur VIENNE

- L'utilisation de GAUGUIN en parallèle avec l'exposition sur GAUGUIN

. Quelques pistes pour la postérité future, via les couvertures de livres, de certains peintres : Félix VALLOTON, MONORY

. Quels sont les rapports qui lient ces peintres aux textes qu'ils illustrent : des exemples précis chez RIVAGES et ARLEA (Cf. bibliographie)

. Remarques sur l'adéquation Peinture/Texte

c/ Etude du rapport Texte/Image à travers le cas particulier d'une adaptation en bande-dessinée : MARS de Fritz ZORN adapté par VARENNE. Ce chef d'oeuvre littéraire bénéficie depuis 1988 d'une correspondance graphique : les "chemins" de cette adaptation.

. Quelques remarques préliminaires sur cette pratique

. Les points de convergence

. Les points de divergence

d/ Analyse critique. Rapport du texte et de son illustration : AU BORD DE LA NUIT de Friedo LAMPE. Détail d'un tableau de Max BECKMANN.

La "rencontre" de cet écrivain germanique et de son compatriote BECKMANN paraît une réussite de la symbiose Tableau/Texte. Les raisons linguistiques et picturales sont nombreuses.

. Les autres couvertures de ce livre

. L'univers de LAMPE / L'univers de BECKMANN

CONCLUSION

L'objet-livre a acquis aux yeux de beaucoup son statut "d'objet sacré". Il est certain que l'effort esthétique des éditeurs sur l'espace de la couverture y a énormément contribué.

En effet, le mouvement qui, du poche des années 45 - 50 au "beau livre" publié par les éditions RIVAGES de nos jours, a irrémédiablement "capté" l'art pictural pour le mettre au service du livre, est semble-t-il à une sorte d'apogée - ou, déjà, de régression ?

Certaines habitudes éditoriales devenant parfois des "tics", l'emprunt graphique trouve ses limites.

Le Mot a besoin de l'Image mais jusqu'où ?

Quelles peuvent-être les perspectives d'évolution dans ce domaine précis ? Leurs conséquences ?

BIBLIOGRAPHIE

I - ETUDES GENERALES

Afin d'approfondir les différents éléments de notre première partie, nous avons cherché des "réponses" dans des ouvrages d'étude générale concernant la peinture, l'image, la bande-dessinée.

a/ Art et Image

CLOT, René - Jean .- La Peinture aux abois .- Paris : Editions Conti ; Editions François Bourin, 1988 .- ISBN 2-87686-017-1.

Cet essai au ton pamphlétaire repose les questions fondamentales du pouvoir des "images" de l'art moderne, en particulier à la lumière des réalisations abstraites des dernières années. Les interrogations-accusations de René-Jean CLOT peuvent guider notre recherche sur les problèmes du rôle de l'image plastique dans notre société.

COURNAND, Brigitte, MARCADE, Bernard .- Les Années 50 de A à Z .- Paris ; Marseille : Rivages, 1988 .- 143 p.- Rivages-styles .- ISBN 2-86930-160-X.

Ce livre au classement thématique suivant un ordre alphabétique - "Arts sous classement "visuels", "peinture", "Idées" sous classement "Littérature" - permet de bien faire le point sur les différentes tendances graphiques présentes dans le creuset de l'après-guerre. Les différents mouvements artistiques, picturaux sont détaillés (Art brut, Expressionnisme abstrait, etc...). La démarche des peintres (Dubuffet, Fautrier, Klein, etc...) est analysée, la chronologie 1948-1960 fort utile, l'Iconographie judicieuse.

Il s'agit de reconstituer de façon précise le contexte dans lequel se situe le livre après 1945.

HUDRISIER, Henri .- *L'Iconothèque : documentation audiovisuelle et banques d'images* .- Paris : La Documentation française, 1982 .- 269 p.- Avec le concours de l'INA.

L'intérêt majeur de ce livre est l'idée principale de "communication des images à travers une bibliothèque d'images : l'icônosphère", et son recensement dans notre univers moderne. Les références aux légendes antiques faisant la part belle à l'image sont une bonne idée.

KANDINSKY, Vassili .- *Du Spirituel dans l'art* .- Paris : Gallimard, 1989 .- 214 p.- Folio-essais .- Première édition N. Kandinsky, 1954 .- ISBN 2-07-032432-X.

Ce qui nous interpelle dans ce petit livre théorique tient essentiellement dans l'analyse de "l'action de la couleur" sur nos sens, dans l'observation des propriétés particulières que celle-ci recèle. L'analyse "scientifique" de Kandinsky peut être reportée directement aux "taches de couleurs" des piles et vitrines de livres de nos librairies. Références à des propos de Delacroix (p.111), aux idées de Goethe sur la peinture qui intéressent notre sujet.

MILLET, Catherine .- *L'Art contemporain en France* :-Paris.- Flammarion, 1987 .- 303 p. ISBN 2-08-012079-4.

Cette étude très complète aborde un domaine assez peu décrit dans sa globalité jusqu'ici : l'histoire de l'art de 1965 à 1987. Elle intéresse notre travail tout particulièrement dans l'analyse du "paradoxe de l'essor muséographique dans une époque qui continue d'être fondamentalement iconoclaste".

MUNIER, Roger .- *Contre l'image* .- [Paris] .- Gallimard, 1963 .- 99 p.- *Le Chemin* .- Edition revue en 1989 .- ISBN 2-07-071570-1.

L'auteur s'interroge sur les rapports de l'homme moderne avec l'image - photographie, presse illustrée, cinéma, télévision - à travers ce court essai. Il suggère un rapport inversé où "le monde devient son propre énoncé et dans cet énoncé aborde l'homme". Ce nouveau rapport de force posé ici, ce concept de domination est à prendre en compte pour notre réflexion.

WIND, Edgar .- *Art et anarchie*. Introduction par John Bailey. Traduit de l'anglais par Pierre-Emmanuel Dauzat .- [Paris] : Gallimard, 1988 .- 211 p.- Bibliothèque des sciences humaines .- Première édition : Edgar Wind, 1963 .- ISBN 2-07-071302-4.

Lors de ses conférences des années 60 retranscrites ici, Edgar Wind, parmi d'autres interrogations, se pose la question de notre réaction, de notre sensibilité aux "énormes agrégats d'images disponibles et que nous vivons simultanément, (qui) nous assaillent à longueur de journée." Sa réponse, qui tourne autour de l'idée de notre immense indifférence aux formes artistiques sous couvert d'un intérêt de surface, nous interpelle ici.

La reproduction des oeuvres d'art en couvertures d'ouvrages de fiction participe-t-elle de cette "atrophie des organes réceptifs" comme le dénonce Wind ?

Au cours de notre mémoire, nous essaierons de répondre à cette question importante.

ZERI, Fédérico .- *Derrière l'image : conversations sur l'art de lire l'art* .- Paris; Marseille : Rivages, 1988 .- 270 p.- Coll. Galerie .- Première édition : Longanesi & C., 1987 .- ISBN 2-86930-177-4.

Zéri invite le lecteur à interroger, analyser les oeuvres comme système de symboles. Dans ce décryptage - parfois trop systématique à mon sens - des tableaux, il nous donne des éléments, des clés, pour, à notre tour, analyser les peintures utilisées en couvertures de livres et trouver leur symbolisme caché.

Un passage sur la notion historique des couleurs - p.30.31 - est fort intéressant.

FERRIER, Jean-Louis .- *L'Aventure de l'art au XXème siècle*. Sous la direction de Jean-Louis Ferrier avec la collaboration de Yann Le Pichon, préface de Ponthus Hulthen .- S.l. : Ste Nlle des Editions du Chêne - Hachette , 1988 .- 895 p.- ISBN 2-85108-509-3.

Cet imposant dictionnaire très illustré - pas moins de 1100 illustrations - nous a permis de visualiser, année après année, les acquis plastiques du XXème. Les textes viennent éclairer intelligemment les reproductions picturales. Pour notre mémoire, un article significatif (p.323) sur "les silences d'Edward Hopper", un autre (p.20) sur "Munch : la danse du désespoir". Nous trouvons quelques références au peintre expressionniste Max Beckmann. En fin d'ouvrage, un dictionnaire des artistes ainsi, qu'un lexique des mouvements, nous est une aide précieuse.

DUBE, Wolf-Dieter .- *Journal de l'expressionnisme* .- Genève : Editions d'art Albert Skira, 1983 .- 170 p.- ISBN 2-605-00026-5.

Ce "journal" monumental permet pour notre étude de pénétrer au coeur de ce mouvement pictural, d'en comprendre les fondements géographiques, historiques, esthétiques, idéologiques. Il est particulièrement utile pour aborder l'univers de Max Beckmann, pour saisir la quintessence de ses oeuvres.

Espressionisti : Dal muséo sprengel di Hanover .- Milano : Nuove edizioni Gabriele Mazzota, 1984 .- 231 p.- ISBN 88-202-0578-2.

Après quelques présentations générales - en italien ! - sur le musée Sprengel et le mouvement expressionniste, ce catalogue est composé de chapitres consacrés chacun à un des peintres du mouvement.
p.199 à 225 : Max Beckmann.

La grande richesse iconographique du catalogue nous fait découvrir de nombreuses compositions de ce peintre, souvent inédites.

ROUSSEAU, François-Olivier .- *La Gare de Wannsee* .- Paris : Grasset, 1988 .- 295 p.

Nous ajoutons à ces études sur l'expressionnisme ce roman qui traduit admirablement l'ambiance de création artistique à Berlin dans les années 10. Sous couvert de fiction, il nous introduit dans un groupe de peintres fictif - "La Gare de Wannsee" - où nous pouvons retrouver aisément un autre mouvement célèbre : *Der Blaue Reiter* et à travers les peintres de François-Olivier Rousseau ceux du "Cavalier bleu" : Kandinsky, Jawlensky, Münter, Wereflin.

b/ Bande dessinée

MOLITERNI, Claude .- *Histoire mondiale de la Bande dessinée* .- Paris : Pierre Horay, 1980 .- 251 p.- ISBN 2-7058-0097-2.

Il paraît important pour notre sujet de nous remettre en mémoire les grandes étapes de cet art, notamment depuis 1945. Nous nous intéresserons, dans ce volumineux ouvrage, aux pages consacrées à la France (p.20 à 59). L'influence de la bande dessinée, en particulier, dans tout ce qui touche à la mise en page est extrêmement importante.

La Bande dessinée. Europe : revue littéraire mensuelle. 1923 - .-
Avril 1989, n°720 .- Paris : Europe - Messidor, 1989 .- ISSN 0014-2751.

Une "somme théorique" sur la bande dessinée aujourd'hui.
Parmi les nombreux articles foisonnants d'idées, nous retenons tout particulièrement celui de Pierre Masson : "BD et critique, autour de la relation texte-image", qui propose un historique succinct de ce lien à travers ce mode d'expression, ainsi que son analyse.

Des propos de Roland Barthes, tirés de "L'Empire des signes" ;
sont fort opportunément cités (p.52).

II - ETUDES SPECIALISEES

Parmi les ouvrages d'étude spécialisée qui nous ont servi,
il faut mettre en avant l'ABC du métier de Massin, source essentielle,
qui domine l'ensemble.

a/ Texte et image

Monographies

APPY, Frédéric .- Nixé : mise en question et exaltation du livre. Préface
de Michel Butor .- Paris : La différence, 1985 .- Essais .- 394 p.-
ISBN 2-7291-0173-X.

Dans ce livre très érudit, parfois difficile d'accès, nous
trouvons matière à notre travail dans les nombreuses approches du livre-
objet effectuées par Frédéric Appy. Eclairant à chaque fois d'une manière
différente cet objet particulier qu'est le livre que nous manipulons, il
étudie en particulier les nombreuses déviations que les artistes contem-
porains leur font connaître. De nombreux exemples concrets de la maté-
rialité du livre viennent appuyer les propos théoriques de l'auteur.

L'entretien de présentation avec Michel Butor est riche
d'enseignements par rapport à la place du livre dans notre société.

CYMBOLISTE; Albert, FERRAND, Louis, THOME, Jules-René.- Conception et graphisme du livre : 1945 - 1955. Le Courrier graphique : revue bimestrielle de bibliophilie, des arts graphiques et des industries qui s'y rattachent, 1956, n°86, p3-84.

Revue très instructive car nous trouvons là - en "germe" - des réflexions sur le rôle important des couvertures. Celles-ci seront reprises et développées par Massin dans sa somme, l'ABC du métier. Apparition, déjà, des noms de Faucheux, Jacques Darche, Jeannine Fricker, comme graphistes importants. Des renseignements historiques sur les clubs du livre ou l'apparition des jaquettes sont déjà contenus dans cette publication. De nombreuses illustrations en noir et blanc permettent de visualiser les acquis des années 50 dans le domaine de la couverture de livre.

SCHUWER, Philippe.- Conception et graphisme du livre en France : 1956-1968.- Arts et techniques graphiques, 1968, n°76, p.293.356.

Complément du précédent numéro. Philippe Schuwer fait le point des différents clubs du livre de la décennie ainsi que des différents types d'ouvrages et collections (livres photographiques, livres d'art, livres techniques...). A travers ce "catalogue", abondamment illustré en noir et blanc, nous nous faisons une idée des profondes mutations qu'à connues l'édition entre 1956 et 1968. Un hommage appuyé et précis à Pierre Faucheux et Massin confirme leur importance de pionniers.

BASSY, Alain-Marie, RENUCCI, Guillemette.- Le Texte et l'image : étude générale.- S.l. : Centre National de Documentation pédagogique, 1980.- 11 p.-

Ce petit dossier, qui allie judicieusement textes de commentaires et diapositives, nous est précieux pour son analyse du rapport texte/image. Remarques très pertinentes qui vont assez loin dans l'analyse de l'action même de lecture de l'image et/ou du texte. Très didactique : plusieurs tableaux qui "résument" le système du livre illustré ; les "espaces de communication" entre écrit et figure ; l'évolution historique de ceux-ci.

Christian Bourgois : 1966-1986. Présentation de Christian Bourgois et Daniel Rondeau .- Paris : Christian Bourgois, 1986 .- 295 p.- ISBN 2-267-00480-1.

Ce catalogue anniversaire trouve place ici pour ses planches noir et blanc de reproductions de couvertures. On peut y voir l'évolution et la diversité d'un éditeur important.

DOUVRY, Jean-François .- Rendez-vous au 120 rue de la gare : autopsie d'une adaptation .- S.l : Casterman, 1988 .- 45 p.- ISBN 2-203-90301-5.

La démarche extrêmement originale et savante de J.F. Douvry est un modèle d'analyse du phénomène de l'adaptation d'un texte - ici de Léo Malet - par un dessinateur de bande dessinée - ici, Tardi.

GID, Raymond .- Vingt-ans d'affiches et de livres dans Paris-Paris : 1937 - 1957 .- Paris : Editions du Centre Georges Pompidou, [1981], p. 454-467.

Cet article met l'accent sur les oeuvres graphiques importantes, dans le domaine de l'affiche, entre 1937 et 1957. A l'aide d'exemples prestigieux, il montre clairement l'évolution de cet art. Raymond Gid met en parallèle l'évolution de l'affiche et les modifications typographiques du livre, en particulier du livre-club et du livre de poche. Là aussi les exemples les plus marquants sont donnés.

Il est certain qu'il existe une corrélation entre les "taches de couleur" des murs, de la rue, et les couvertures des livres.

Trois siècles d'affiches françaises : Première exposition du Musée de l'affiche .- Paris : [Musée de l'Affiche], [1981].- 84 p.- ISBN 2-901422-04-7.

Un complément d'illustration de la première partie de l'article de Raymond Gid. Les commentaires des repères iconographiques de ce catalogue retracent l'évolution chronologique de ce support. En présentation, nous remarquons un excellent article de Geneviève Gaëtan-Picon dans lequel celle-ci définit notamment l'affiche comme une "image-texte, une image verbalisable à travers une image qui ne peut être totalement verbalisée".

MASSIN .- *L'ABC du métier. Présentation de Claude Roy* .- Paris :
Imprimerie nationale, 1988 .- 225 p.- ISBN 2-11-080955-8.

Il s'agit ici de la référence indispensable à ce travail.
Massin, graphiste hors pair, reprend en détail l'évolution historique
des jaquettes et couvertures de livres déjà aperçue dans les numéros des
Arts et techniques graphiques.

Mais, il va bien-sûr plus loin dans sa réflexion, prenant
en compte les changements importants intervenus depuis dans ce domaine.

Massin, fort de son expérience professionnelle, pose avec
pertinence de nombreuses questions sur le rôle de la couverture de livre,
son lien avec le monde qui l'environne, la société dans laquelle nous
sommes. Les problèmes soulevés sont abondamment illustrés : 800 reproduc-
tions font de cet ouvrage le "monument" le plus documenté graphiquement
sur le sujet - et de loin.

Autre intérêt : Massin est à lui seul un "résumé" de l'his-
toire du livre depuis 45 : sa contribution à des collections maintenant
intégrées à notre patrimoine culturel (Folio, l'Imaginaire, Poésie/Gallimard)
en fait un témoin privilégié de notre recherche. C'est donc une monographie
de base absolument "incontournable" à nos yeux.

THIBAUT-LAULAN, Anne-Marie .- *Image et communication* .- Editions Univer-
sitaires, 1972 .- 191p.- Encyclopédie universitaire .-

Cet ouvrage écrit en 1972 s'essaie à une définition de
l'image en utilisant à cette fin les acquis de la psychologie, la psy-
chanalyse et la sociologie. Les remarques de Robert Escarpit sont révé-
latrices de la position de l'époque vis-à-vis de l'image.

Articles

BLANC, Anita .- *Le Livre et sa publicité*. Livre-hebdo, 1985, n°3, p.49-56.

Enquête intéressante car elle dévoile les différentes questions
que se posent les éditeurs - ici essentiellement éditeurs de collections de
poche - sur leur image de marque et par la même sur l'(es) image(s) de leurs
livres. Les différents moyens publicitaires - radio, presse, affiches - sont
passés en revue. Les réflexions de grands éditeurs - Gallimard - par exemple,
incluent bien évidemment comme élément publicitaire les couvertures des livres.

BENAIM, Laurence .- Comme on fait sa couverture on se vend. L'Express, Août 1985.

Ce court article est une véritable mine de renseignements sur le rôle et la spécificité de la "couverture". Le renseignement le plus passionnant étant, sans doute, le signalement de l'expérience d'un éditeur qui a proposé, au même moment, au public, un roman avec deux couvertures différentes ... et en a tiré des conclusions commerciales. De nombreux éditeurs - Christian Bourgois, Hubert Nyssen - donnent leur avis sur le rôle de la couverture, leur vision de sa conception.

COCHET, Jean-Luc .- Ce livre n'est pas à lire. A Suivre, juillet 1985, n°90, p.93-94.

Une brève présentation de livres-objets, où le concept du livre est "détourné" par des artistes contemporains (C. Oldenburg - W. Klein), à l'occasion d'une exposition sur les "Livres d'artistes", au Centre Georges Pompidou, en octobre 1985.

LAUFER, Danièle. Le Jaune et le noir dans DELEPINE, Benoît, SANDERSON, Mathias. Création d'images : 9 histoires de pub. Autrement, 1986, n°84, p93-109.

Ce voyage au coeur d'une collection mythique fait voir à travers son évolution depuis 1945 une certaine crainte et fascination à la fois pour l'image. Le visage changeant de la couverture de la Série noire - noir et jaune, apparition de la photo noir et blanc inscrite dans un carré puis dans un cercle, utilisation de l'illustration couleur - est aussi le reflet des changements de notre société, de ses rapports avec l'image.

LEGARDINER, Claudine .- Le Signe du cancer. A Suivre, Mars 1988, n°122, p.66-69.

Ce dossier présente l'oeuvre de Fritz Zorn, Mars, en faisant un parallèle avec Kafka. Il fait aussi le point sur les difficultés rencontrées par les frères Varenne dans leur adaptation en bande dessinée du livre.

RIGOT, Huguette .- *Quand le texte se livre : genèse d'un ouvrage.*
Bulletin des Bibliothèques de France, 1987, tome 32, n°5, p438-447.

L'article très intelligent d'Huguette Rigot met l'accent sur l'extratextualité et l'intertextualité, leurs rapports complexes qui aboutissent à l'objet-livre. Toute la contradiction de la relation image/texte est mise ici en évidence. Ces espace de communication où se situe le jeu "dominant - dominé, enseignant - enseigné, séducteur - séduit" est analysé dans toutes ses conséquences.

Indiscrétions. A Suivre, Avril 1985, n°87, p48-50.

Une expérience originale d'illustration de couvertures imaginées par des dessinateurs de bande dessinée pour leur livre favori, et qui met à jour, parfois, la redondance titre/illustration.

b/ L'Edition

BOUVAIST, Jean-Marie, BOIN, Jean-Guy .- *Les Jeunes éditeurs : esquisse pour un portrait* .- Paris : La Documentation française, 1986 .- 183 p.-
Publié avec le concours du Ministère de la Culture : Service des études et recherches .- ISBN 2-11-001585-3.

Cette étude est une base chiffrée très complète sur l'activité des "nouveaux éditeurs" - surtout ceux apparus entre 1974 et 1981 - Des renseignements très détaillés sur le fonctionnement interne de leurs maisons d'édition sont accessibles ici.

Un rappel utile de l'évolution de l'édition depuis la libération, ainsi qu'un chapitre sur "la fonction graphique", retiennent notre attention.

Le sérieux de l'approche socio-économique de ce livre ne peut que donner des "repères" éditoriaux nécessaires à notre recherche.

JOHANNOT, Yvonne .- *Quand le livre devient poche* .- [S.l.] : Presses Universitaires de Grenoble, 1978 .- 199 p.- *Actualités - Recherches/ Sociologie* .- ISBN 2-7061-0121-5.

La réflexion sur le livre comme objet physique, sur son anthropomorphisme attire ici toute notre attention. Le parallèle entre la composition du livre et les règles de proportions architecturales, le livre comme lieu de lutte contre la mort, symbolique affirmée dès le début de son existence, sont des éléments à prendre en compte.

La définition du "poché" et de sa culture que fait Y. JOHANNOT, ainsi que son évolution historique et économique, le point chiffré des différentes collections dites "de poche" sont également à retenir.

La citation de Jean-Paul Sartre à propos du livre-objet est importante pour nous (p107).

JOHANNOT, Yvonne .- *Tourner la page : livre, rites et symboles* .- [S.l.] : J. Millon, 1988 .- 199 p.- *Coll. Verso* .- ISBN 2-905614-196.

L'auteur approfondit ici son approche du livre comme "lieu qui se présente, comme nous-mêmes avec notre corps et notre pensée, comme un contenant et un contenu dont l'un et l'autre sont inextricablement liés..."

Cette idée est développée, sous différents angles de vue, (p6,7 et 9).

SCHUWER, Philippe .- *Editeurs aujourd'hui* .- Paris : Editions Retz, 1987 .-

Un historique du livre fait de façon "anti-chronologique" mais surtout un chapitre intitulé "Le livre est un objet aussi" où l'auteur se demande si la couverture n'est pas, "acte final avant le lancement", la focalisation de "toutes les angoisses de l'éditeur". Et, par là même, lieu de compromis, de complaisance, de parti-pris, qui ne décide pas de la meilleure interprétation à donner au texte qu'elle introduit. (p123)

Cette interrogation mérite bien-sûr que l'on s'y arrête.

III - MONOGRAPHIES D'ARTISTES

Pour éclairer picturalement le point b/ de notre deuxième partie consacrée à "l'utilisation littéraire" de deux oeuvres d'artistes importants, et plus généralement aux rapports qui lient les peintres aux textes qu'ils introduisent, nous avons eu recours à des études importantes sur ces artistes.

GOODRICH, Lloyd .- Edward Hopper .- New York : Abradale press ; Harry.N Abrams, inc., 1983 .- 158p.- ISBN 0-8109-8057-6.

Cette édition américaine - actuellement fort recherchée - est intéressante par la grande quantité et la qualité des reproductions des oeuvres d'Edward Hopper. Le caractère particulier de ses lumières - élément essentiel - est ici extrêmement bien respecté.

LEVIN, Gail .- Edward Hopper .- Paris : Librairie Flammarion, 1985 .- 96 p.- ISBN 2-08-012041-7.

La première étude publiée en français sur ce peintre réaliste américain. Gail Levin joue constamment sur le rapport entre la vie de l'artiste et son oeuvre, l'interférence des deux éléments. Bibliographie et sélection des principales expositions en fin de volume.

SELZ, Jean .- Edward Munch .- Paris : Librairie Flammarion, 1974 .- 94 p.-

Dans la même collection que le livre de Levin sur Edward Hopper et d'une démarche de présentation assez similaire.

Edward Munch : catalogue d'exposition .- Tokyo : National museum of modern art, 1982 .- 293.

Quelques courtes présentations de l'homme et de l'oeuvre en anglais et en japonais. Les reproductions contenues dans ce catalogue ont le mérite d'être souvent des oeuvres peu présentées, notamment les paysages des années 20 et 40. Autre intérêt, une même oeuvre est souvent présentée dans ses différentes versions - ainsi du fameux Cri ou encore d'Anxiété - huile, gravure sur bois, lithographie. Très grande richesse iconographique.

IV - LECTURES CRITIQUES

Nous avons également lu un certain nombre des livres publiés par les deux éditeurs qui nous intéressent ici : Rivages et Arléa.

Nous reviendrons bien-sûr plus précisément, sur le rapport peinture/texte, illustré par ces exemples, au cours de notre mémoire.

Chez Arléa

AVON, Sophie .- *Le Silence de Gabrielle* .- Paris : Arléa, 1988 .- 121 p.- Ill. de couv. : Edvard Munch, Puberté .- ISBN 2-86959-035-0.

BOUJUT, Pierre .- *Un mauvais Français*. Préface de Claude Roy .- Paris : Arléa, 1989 .- 297 p.- Ill. de couv. : Giuseppe Arcimboldo, *L'Autunno*, 1573 .- ISBN 2-86959-049-0.

BOURGEYX, Jean-Claude .- *L'Amour imparfait* .- Paris : Arléa, 1988 .- 237 p.- Ill. de couv. Edvard Munch, *La Dame de la vie* .- ISBN 2-86959-037-7.

CADOUX, Jean-Noël .- *Le Malin plaisir* .- Paris : Arléa, 1989 .- 157 p.- Ill. de couv. : Edvard Hopper, *Restaurant à New-York*, détail .- ISBN 2-86959-044-X.

ROUMETTE, Sylvain .- *Une ou plusieurs* .- Paris : Le Tout sur le tout ; Arléa, 1989 .- Ill. de couv. : [Calendrier 1906], Octobre .- ISBN 2-86959-042-3.

VEILLETET, Pierre .- *Bords d'eaux* .- Paris : Arléa, 1989 .- Coll. "Lieux dits" .- Ill. de couv. : André Lhote, *Entrée du bassin à flot de Bordeaux*, détail .- ISBN 2-86959-046-6.

Chez Rivages

CAPOTE, Truman .- *Un été indien : nouvelle*. Trad. de l'anglais par Patrice Repusseau .- Paris ; Marseille : Rivages, 1987 .- 53 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. : Marie Rudisill, 1986. Ill. de couv. : Andrew Wyeth, *Off at sea, détail* .- ISBN 2-86930-079-4.

GIBBONS, Kaye .- *Une femme vertueuse*. Trad. de l'anglais par Marie-Claire Pasquier .- Paris ; Marseille : Rivages, 1989 .- Coll. de Littérature étrangère .- Ill. de couv. Edward Hopper.

LURIE, Alison .- *Les Amours d'Emilie Turner*. Trad. de l'anglais par Sophie Mayoux .- Paris ; Marseille : Rivages, 1987 .- 344 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. Alison Lurie, 1962. Ill. de couv. : Edward Hopper, *Automat, détail*, 1927 .- ISBN 2-86930-105-7.

LURIE, Alison .- *Liaisons étrangères*. Trad. de l'anglais par Sophie Mayoux .- Paris ; Marseille : Rivages, 1987 .- 313 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère édition : Random house, 1984. Ill. de couv. Edward Hopper, [*voiture-pullman, détail* 1965] .- ISBN 2-86930-039-5.

LURIE, Alison .- *La Ville de nulle part*. Trad. de l'anglais par Elisabeth Gille .- Paris ; Marseille : Rivages, 1988 .- 313 p.- Coll. de littérature étrangère .- 1ère édition : Alison Bishop, 1965. Ill. de couv. Edward Hopper, *House at Dusk, détail*, 1935. ISBN 2-86930-164-2.

LURIE, Alison .- *La Vérité sur Lorin Jones*. Trad. de l'anglais par Sophie Mayoux .- Paris ; Marseille : Rivages, 1989 .- 373 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. : Alison Lurie, 1988. Ill. de couv. Edward Hopper, *Room in Brooklyn, détail*, 1932 .- ISBN 2-86930-199-5.

MOORE, Lorrie .- *Des histoires pour rien*. Trad. de l'anglais par Marie-Claire Pasquier .- Paris ; Marseille : Rivages, 1988 .- 202 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. Lorrie Moore, 1985. Ill. de couv. Aaron Shkler, *Personnage assis à la piscine, détail* .- ISBN 2-86930-194-4.

NABOKOV, Vladimir .- *L'Enchanteur*. Postface de Dmitri Nabokov, Trad. de l'anglais par Gilles Barbedette .- Paris ; Marseille : Rivages, 1986 .- 137 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. : G.P. Putnam's, 1986. Ill. de couv. Felix Vallotton, [Marée montante à Houlgate] , détail, 1913 .- ISBN 2-86930-019-0.

PALEY, Grace .- *Les petits riens de la vie*. Trad. de l'américain par Claude Richard .- Paris ; Marseille : Rivages, 1985 .- 171 p. Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. Grace Paley, 1956 - 1959. Ill. de couv. John Craven, photo, détail .- ISBN 2-903059-59-4.

PERCY, Walter .- *Le Cinéphile*. Trad. de l'anglais par Claude Blanc .- Paris ; Marseille : Rivages .- 221 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. : Walker Percy, 1960 -1961. 1ère éd. en français : Pandora, 1982. ISBN 2-86930-203-7.

RASY, Elisabeta .- *La Première extase*. Trad. de l'italien par Nathalie Castagné .- Paris ; Marseille : Rivages, 1987 .- 127 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. Arnoldo Mondadori, 1985 .- Ill. de couv. P.H. de Valenciennes, Etude de ciel, détail .- ISBN 2-86930-091-3.

SABA, Umberto .- *Couleur du temps*. Trad. de l'italien par René de Ceccaty .- Paris ; Marseille : Rivages, 1986 .- 177 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. : Arnoldo Mondadori, 1964. Ill. de couv. Giorgio Morandi, Paysage, détail, 1935 .- ISBN 2-903059-89-6.

SVEVO, Italo .- *Le Destin des souvenirs*. Trad. de l'italien par Soula Aghion .- Paris ; Marseille : Rivages, 1985 .- 190 p.- Coll. de Littérature étrangère .- 1ère éd. : Ed. Dall'Oglio, Opera Omnia, vol.3, 1968. Ill. de couv. S. Steinberg, Louse point, détail. ISBN 2-903059-62-4.

Chez d'autres éditeurs

LAMPE, Friedo .- *Au bord de la nuit*. Trad. de l'allemand et présenté par Eugène Badoux, préface de Daniel Rondeau .- [Paris] : [Christian Bourgois], 1987 .- 162 p.- Coll. 10/18, série *Domaine étranger* .- 1ère éd. Lausanne : *L'Age d'Homme*, 1970 .- ISBN 2-264-01025-8.

LAMPE, Friedo .- *Orage de septembre*. Trad. de l'allemand et présenté par Eugène Badoux, préf. de Daniel Rondeau .- [Paris] : [Christian Bourgois], 1987 .- Coll. 10/18, série *Domaine étranger* .- 1ère éd. Lausanne : *L'Age d'Homme*, 1976 .- ISBN 2-264-01024-X.

ZORN, Fritz .- *Mars*. Préf. d'Adolf Muschg. Trad. de l'allemand par Gilberte Lambrichs .- [Paris] : Gallimard, 1979 .- 260 p.- *Du monde entier* .- 1ère éd. Munich : *Kindler Verlag GmbH*, 1977 .- ISBN 2-07-028745-9.

VARENNE, Alex et Daniel .- *Angoisse et colère* .- [S.l.] : Casterman, 1988 .- 69 p.- ISBN 2-203-33441-X.



BIBLIOTHEQUE DE L'ENSSIB



9660974